**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 43 (1970)

Heft: 5

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 29.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Son-nenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf-und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten. Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Mai/juin. Ouverture des établissements de nata-tion et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en ex-ploitation des téléfériques, télésièges, etc.

### Ganze Schweiz

Mai: 30./31. Eidgenössisches Feldschiessen 300 m

Mai/Juni. Aargaver Kunsthaus: Aargaver Künst-ler und Sammlungsbestände Mai: 27. Kunsthaus: Duo Alfred Zürcher, Vio-

Ioncello; Ernst Gerber, Cembalo

## 31. Pferderennen Aarwangen

Mai: 24. Oberaargauisches Schwingfest

## Adelboden

Mai. Eröffnung der Cholerenschlucht Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, hotanische Exkursionen

Juni: 1. Eröffnung des geheizten Schwimmbades

## Alle

Juin: 6/7. Fête jurassienne de gymnastique

### Appenzell Mai: 14. Stoss-Wallfahrt

28. Grosse Fronleichnamsprozession

Mai: Bis 24. Schloss: Kunstausstellung Hans Stocker

28. Quai-Konzert: Männerchor/Stadtmusik 31. Fahnenweihe und Ostschweizerische Sta-

fettenmeisterschaften

## Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## Arosa

Mai: 15. Beginn der Fischerei in den kantonalen

Maggio: Fino al 18. Centro del Bel Libro: Espo-

sizione Hans Erni 17/18, 24, 31. Golf: Juvenia Watch Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Challenge Cup Hotel Sonnenhof Challenge Cup 22 maggio/6 luglio. Centro del Bel Libro:

Esposizione Nota Bene Club, Kopenhagen 22. Tennis: Inizio Torneo notturno Giugno: Tennis: Campionato svizzero Interclub

Open, Ticino Amateurs; Hotel Delta Open, Ticino Amateurs Championship, Ticino Ladies Championship

## Avenches

Toute l'année. Musée romain

## Avent

Mai: 17. Dimanche de Pentecôte: Distribution de pain, vin et fromage

## Baden

Mai: Bis 22. Galerie im Trudelhaus: Aargauer Künstler 70
Bis 31. Galerie im Kornhaus: Kurt Hediger

9./11. Würenlos: Pferdespringkonkurrenz

11. Kurtheater: «Der Widerspenstigen Zäh-mung», Komödie von W.Shakespeare 12. Kurtheater: NOK-Einweihungsfeier des

Atomkraftwerkes

13. Aula der Kantonsschule: Kammermusikabend

Ca. Mitte. Eröffnung des Terrassenschwimm-

21. Kursaal: Symphoniekonzert. Solist: Nikita Magaloff, Klavier

24. Kurtheater: «Donna Diana», Komödie von Augustin Moreto
28./30. Theater im Kornhaus: «Die grosse Wut

des Philipp Hotz» von Max Frisch 29. Kurtheater: «Weh dem, der lügt», Komödie von Franz Grillparzer (Stadttheater Luzern) 30. Mai/19. Juni. Galerie im Trudelhaus: Künst-

ler der Region Juni: 4./6. Theater im Kornhaus: «Die grosse Wut des Philipp Hotz» von Max Frisch

6. Kursaal: Internationales Tanzturnier

Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittagsund Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Ther-malschwimmbad: Täglich geöffnet

### **Bad Ragaz**

Mai/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder son-stige Unterhaltungsabende; Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschenund Carfahrten

Juni: 6. Evang. Kirche: Kirchenkonzert

### **Bad Ramsach**

Juni: 7, 54. Baselländer Kantonalschwingfest

Konzerte und Theater

Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. - Komödie: Lustspiele, kleine Ballett. – Komodie: Lustspiele, kreine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingentaltheater Bis 16. «Das schiefe Theater»: Albert le Vice und Dominique Thommy spielen kleine

Spiele

Stadtcasino: Klavierabend Géza Anda

13./14. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Leopold Ludwig

Ab 19. Théâtre Fauteuil: Margrit Rainer/Ruedi

21. Stadtcasino: Violinabend Igor Oistrakh

 Stadttheater: Premiere «Einen Jux will er sich machen» von Nestroy. – Musikakade-mie: 7. Konzert der Musica Helvetica. Felix Manz, Flöte: André Manz, Klavier

22./23. Münster: Oratorium «Samson» von G. F. Händel. Basler Gesangverein

28./29. Musiksaal: Basler Kammerorchester.

Leitung: Paul Sacher, Solisten
Juni: 3. Musiksaal: Jugendkonzert, Leitung:
Hans Löwlein, Solist: Alfredo Frigerio, Harfe

6. Stadttheater: Premiere «Die vier Gro-

biane», Oper von E.W. Ferrari 7. Stadtcasino: Collegium Musicum Zürich. Solist: Rudolf Serkin, Klavier 9. Musikakademie: Klavierrezital Heinz Börlin

Ausstellungen und Messen Mai/Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum

und Abbau der Korallenriffe um Bermuda) Mai/Ende Aug. Museum für Völkerkunde:

«Plangi», textilkundliche Ausstellung Mai/21.Juni. Gewerbemuseum: Hans Geisen – Politische Karikaturen Mai. Museum für Völkerkunde: «Festzüge»

Bis 18. Kunsthalle: Vieira da Silva Bis 19. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Georg Baselitz, Zeichnungen Bis 24. Kunsthalle: Jean Robert Ipoustéguy 28. Mai/1. Juni. 10. Didacta, Europäische Lehr-

mittelmesse Ab 30. Gewerbemuseum: «Ofenkacheln des

15.–19. Jahrh.» 6. Juni/2. Aug. Kunstmuseum: Jean Dubuffet, Zeichnungen

Mai: 23./30. «Council Meeting of the World Federation of Occupational Therapists» Sport

Internationale Kongresse

Mai: 23. Ringen: Augusta-Raurica-Turnier in Augst

23./24. Schweizerische Volleyballmeisterschaften. – Kantonaler Spiel- und Lauftag
 24. Leichtathletik: Schweizerische Fünfkampf-

meisterschaften. - Schänzli: Reitertag für 30./31. Stausee Birsfelden: Kantonalwettfahren (Wasserfahren)

31. Rad: Internationales Amateurkriterium

## Basel-Bâle



### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

Officier de la Commanderie de Champagne

## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare 100 m vom Aeschen-Parking Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Sonntag geschlossen!

## Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison Les scampi d'Islande Lasagne verde al forno Le cabri des Grisons à la broche La poularde de France à la broche Emincé de veau à l'alsacienne Scaloppini al Marsala Osso buco Paradiso Entrecôte Negresco Le Châteaubriant «Bambi» Les suisses de grenouilles «Dufour»

Au bar et foyer lunchs-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

**Trotz Umbau** schnell und aut **Bahnhofbuffet** Bern

Fritz Haller



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen 

Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt @ Salmenbräu-Bier Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort Telefon 031 22 49 42





Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel **GLAND VD** gegründet 1895

## **Kursaal Luzern**

# LE CHALEG

Folklore-Restaurant Schweizer-Spezialitäten Kapelle Hans Aregger Tanz und Unterhaltung ieden Abend ab 8.00 Uhr

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche Neuer Gerant: Familie R. Wieser-Wermelinger Telefon 071 6 31 63

## Hotel Montana Luzern



### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis Helle Konferenz- und Bankettsäle Telefon 041 225791, Telex 78591, Privat-«P» Ed. W. Gianella, Direktor





Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert.- Kupferstich-kabinett. – Historisches Museum: u. a. Kabinett. – Historisches Müseum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Histo-risches Museum: Apothekensammlung. – St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sport-geräte. – Stadt- und Münstermuseum geräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Ge-wächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizeri sche Rhein- und Seeschiffahrt. – Schwei zerische Papierhistorische Sammlung. Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15–17 Uhr, Sonntag 10–12 Uhr)

### Begnins

Mai: 10. Fête des enfants

### Bellinzona

Maggio/1° novembre. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

### Belprahon

Juin: 6/7. Tir: maîtrise jurassienne

### Bergün

Mai: 30. 100 Jahre Turnverein Bergün

Konzerte und Theater

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Thea-ters «Die Rampe», des Theaters am Zyt-

glogge und des Marionettentheaters Atelier-Theater: «Rheinsberg», Komödie von K.Tucholsky/H.U.Wendler

Bis 14. Theater am Zytglogge: Studentenbühne Bern Ab 11. Theater am Käfigturm: «Glückliche

Tage» von S. Beckett

1age» von S. Beckett
12. Stadttheater: Premiere «Aucassin und
Nicolette», Oper von G. Bialas. – Französ.
Kirche: Orgelkonzert Theodor Käser
13. Kursaal: Galakonzert Gilbert Bécaud
14. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia
Caduff. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier

21./30. «Das schiefe Theater»: Albert le Vice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele

Konservatorium: Sonatenabend Max Rostal, Violine; Ilse von Alpenheim, Kla-vier. – Kursaal: CWS-Manchester-Band

26. Stadttheater: Premiere «Caligula», Schauspiel von A. Camus
28./29. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:

Antal Dorati

Juni: Ab 3. Atelier-Theater: «Das Geld liegt auf der Bank», Lustspiel von Curth Flatow

Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Evelyne Dubourg, Klavier 7./27. Berner Kunstwochen 1970: Opernauf-

führungen, Konzerte, Ausstellungen 9.Juni/8.Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster

Ausstellungen und Messen

Mai/Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern und Sonderausstellungen Mai/18. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Ge-

schichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung Mai/31.Aug. Berner Schulwarte: «Naturschutz

in Europa»

Mai/28. Juni. Kunstmuseum: Werke aus der Paul-Klee-Stiftung Mai. PTT-Museum: Verkehrsgeschichte auf

alten Stichen

aiten Sticnen Bis 18. Kunsthalle: «Kompas – West Coast» Bis 24. PTT-Museum: «Die Briefmarken von Grossbritannien 1840–1841» (die ersten Marken der Welt)
Bis 31. PTT-Museum: «Ideenwettbewerb für

neue Briefmarken»

neue Briefmarken»

13. Münsterplatz: Geraniummärit

15. Mai/14. Juni. Gewerbemuseum im Kornhaus: Ausstellung über die Ausbildung von

30 Berufen der Metallabteilung an der Gewerbeschule Bern

15. Mai/15. Okt. Schloss Landshut (Wasser-schloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Mitte Mai/Mitte Okt. Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek» 22. Mai/7. Juni. Kramgasse: «Rendez-vous mit

dem Engadin»
23./24. Ausstellungshalle: Internationale Hun-

deausstellung 25. Mai/31.Aug. PTT-Museum: «Schweizeri-sche Hotelpost» (Privatsammlung) 29./31. Flugplatz Belpmoos: Flugzeugschau

29. Mai/21. Juni. Kunsthalle: Lucien Clergue, Photographien

Feste

Mai: 30. Kramgasse: Bündner Volksfest

Internationale Kongresse

Mai: Bis 22. Vollzugsrat des Weltpostvereins Juni: 2./6. Bürgerhaus: Internationaler Arbeitskreis landwirtschaftlicher Betriebsberater

Sport

Mai: 18. Fussball: Schweizer Cup-Final Juni: 5./7. Internationales Sommer-Mehrkampfturnier

7. Motocross

Diverses

Mai/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Alt-

stadt Mai: 31. Kursaal: Internationaler Unterhaltungsabend

Juni: 5./7. Bellevue-Palace: Anniversaire des

Stella Helvetica et Stella Bernensis
7. Kursaal: 50 Jahre Bekleidungstechnischer Fachverband der Schweiz

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Tre-cento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. – Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. – Schweizerisches Museum für Buchbinderei. – Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. – Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweizerische Thaetersammlung (Lan-Schweizerische Thaetersammlung (Lan-Schweizerische Thaetersammlung (Lan-Schweizerische Thaetersammlung (Lan-Schweizerische Theatersammlung (Lan-Schweizerische Theatersamm - Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). – Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. Bärengraben. – Tierpark Dählhölzli. –
 Botanischer Garten. – Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessionen). – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. – Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

## Biel/Bienne

Mai: 30./31. Flugplatz: Internationales Motorrad-Rasenrennen

31. Biel-Mett: Kantonales Knabenmusik-fest 1970

Juni: 1. Kongresshaus: Symphoniekonzert. Leitung: Antal Dorati

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungs-kurse für Sportlehrer(innen), Instruktions-und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportver-bände

## Brig

Mai/Ende Okt. Besichtigung des Stockalperschlosses (ausgenommen Montag)

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

Mai/Okt. Galerie C: Innerschweizer Künstler. -Jeden Dienstag Kutschenfahrten. - Jeden ersten Montag im Monat: Münzenbörse im

Hotel Rütli
Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing,
Konzerte, Jeu de boule; jeden Montag Folkloreabend, jeden Donnerstag Attrak-tionsabend Mai: 23. Aula: Konzert des Männerchors

Juni: 6./7. Segeln: Alpencup der Drachen-

Klasse 8./13. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Dra-

## Bubendorf

Mai: 31. Geführte Wanderung nach Waldenburg

Mai/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

### Burgdorf

Mai: 15./24. Schaustellerwoche

21. Maimarkt
Juni: 6. Markthalle: Abendunterhaltung

7. Markthalle: Emmentalischer Musiktag. – Windhundrennen. – Utzenstorf: Kreissängertag

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völker-kunde. – Museum im Schloss

### Bürgenstock

Mai: 17./21. International Management Meeting 31. Mai/1. Juni. Kongress der «Société française de biosthétique»

### Cham

Mai: 16./18. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Tempest

Mai Saison des narcisses le 15. Montée des troupeaux à l'alpage

## La Chaux-de-Fonds

Mai: Jusqu'au 24. Musée d'horlogerie: « Montres émaillées XVII° et XVIII° siècles» (chefs-d'œuvre du Louvre et des musées parisiens)

10/31. Musée d'histoire naturelle: «SOS Nature» 16/31. Musée des beaux-arts: Rétrospective

des gravures d'Aurèle Barraud 29. Théâtre: «Splendeur et Misère de Minette la Bonne Lorraine» (Théâtre populaire de Lorraine)

31. 2º Fête romande de danse populaire et costumes folkloriques

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». Musée d'horlogerie (chaque dimanche):
 «Les trésors de l'horlogerie européenne»

### Chur

Mai: 11. Rathaushalle: Kammermusikabend

24. Traditioneller Fischerumzug

31. Leichtathletik: Bündner Einkampfmeister-

6. Juni/5. Juli. Kunsthaus: Bündner Maler und Bildhauer

## Crans-sur-Sierre

Mai: 22, 23, 24. Golf: Coupe Pas-de-l'Ours, Coupe Plumon, Championnat du Club 29, 30/31. Golf: Coupe du Printemps, Crans-Blumisberg
Juin: 6. Golf: Coupe Prince Nicolas de Rouma-

nie

## Davos

Mitte Mai/Anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahr-

16. Mai/17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Be-

Mai: 17./18. Golf: Eröffnungsspiel Juni/Sept. Geführte Bergtouren Juni: 7. Golf: 1. Season-Eclectic

Mai: Jusqu'au 24. Galerie Paul Bovée: Joseph Lachat, peintures

## Les Diablerets

Mai: 20. Ski: Slalom géant du Glacier des Diablerets

22/24. Marche des Ormonts

## Disentis

Juni/Sept. Wöchentlich botanische und minera-logische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen

## Domat/Ems

Juni: 7. Bündner-Glarner Kantonalschwingertag

## Dornach (Goetheanum)

Mai: 16. Stalder-Quintett

17. «Faust», II.Teil, 3.Akt 18., 24., 31. Eurythmie

Rezitation und Eurythmie
 Konzert: Linda Fisher, Harfe; Chr. Day, Viola; Rosemarie Dinner, Flöte
 Juni: 6./7. «Faust», I.Teil

## Düdingen/Guin

Mai: 23. Freiburger Kantonalmusikfest

### **Emmental**

Mai: 15./24. Burgdorf: Schaustellerwoche 21. Burgdorf: Maimarkt

22./24. Langnau: Oratorium «Die Schöpfung» von J. Haydn. Leitung: Hans Obrist. Soli-sten: Hedy Graf, Sopran; Raimund Gilvan, Tenor; Jakob Stämpfli, Bass. - Linden:

100 Jahre Musikgesellschaft 24. Hasle-Rüegsau: Geführte Höhenwanderung zur Lueg

29./31. Rüdtligen-Alchenflüh: Schulhausbasar

(Dorffest) 5./7. Langnau: Grosses Dorffest

7. Burgdorf: Emmentalischer Musiktag. -Windhundrennen. – Utzenstorf: Kreissängertag. – Grosshöchstetten: Geführte Morgenwanderung

### Engelberg

Mai/30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). zerte (ausgenommen Donnerstag). – Jeden Freitag: Breakfahrt ins Alpenrösli. – Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenom-

men Sonntag) Mai/Juni. Geführte Skihochtouren Juni/Sept. Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hal-lenbad in Betrieb

### Erstfeld

Mai: 24. Urner Kantonalschwingfest

### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

### Fiesch

Mai/6. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Frühlings-Skihochtourenwochen

### Flims Waldhaus

Juni/Aug. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen

### Frauenfeld

Bis 24. Bernerhaus: Gedächtnisausstellung

Margrit Rösch Mai: 16., 18. Concours hippique

18. Pferderennen 25. Stadttheater: «Die nächtliche Huldigung» von Lars Gustafsson (Schauspielhaus Zürich)

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

### Fribourg/Freiburg

Mai: Jusqu'au 30. Musée d'art et d'histoire: «Recherches et expérimentations»

24. Concours hippique 30. Aula de l'Université: Gala «Ischia». Direction: P. Kälin

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X° au XX° siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

Concerts et théâtres

Mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâ-tre, du Théâtre de la Comédie, du Nou-veau Théâtre de Poche, du Théâtre de

Carouge et du Théâtre de l'Atelier Jusqu'au 23. Théâtre Pitoëff: «La Paix», d'Aristophane

Jusqu'au 25. Casino-Théâtre: «La Revue 1970»

Jusqu'au 30. Nouveau Théâtre de Poche. «Le Comportement des Epoux Bredburry», de Fr. Billetdoux 13, 27. Radio Genève: Mercredis symphoni-

ques, avec l'OSR 14. Cathédrale St-Pierre: Société de chant

sacré 15/16. Musée instrumental: Concerts 19, 24, 27, 28. Salle Patino: Concerts Studio

Musique contemporaine

20. Victoria-Hall: Récital Igor Oïstrakh, violoni-

Radio Genève: Collegium Academicum. – Bossy: Duo piano/chant
 Conservatoire: Récital Rena Kyriakou, pia-

niste

23. Victoria-Hall: Gala Ella Fitzgerald24. Lyceum-Club: Sélection de «O, mon bel inconnu»

25. Conservatoire: Récital Rena Kyriakou, pianiste 26, 28, 31. Grand-Théâtre: «Boris Godounov»

29. Eglise anglaise: Récital d'orgue Allan Wicks 30. Victoria-Hall: «Requiem», de Berlioz, Chœur universitaire

4. Schweiz. Metzgerei-**Fachausstellung** mit internationaler Beteiligung Zürich 3. - 11. Mai 1970 Schauwursterei Nachwuchs-Werbung Schweiz. Werktags

Wettbewerb

Fleischwaren

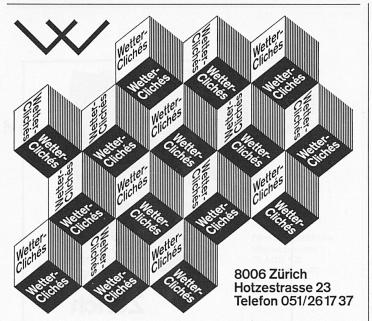
für

10.00-18.30 Uhr

10.30-18.30 Uhr

Sonntag



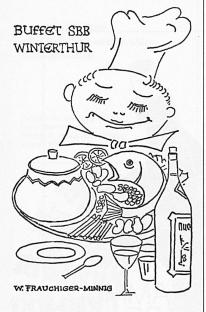


## **Garten-Hotel** Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort, Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage 20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



## Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 K. Rüttimann-Häsler

Das Haus für iedermann

Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen. dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Parkhaus nebenan

Ihre nächsten Ausflugsziele





Badenerstrasse 357 Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette ab Fr. 35.- pro Person

Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück Gediegener Aufenthaltsraum

Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant Grosser Parkplatz Garage gratis

4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Juin: 2, 5, 8, Grand-Théâtre: «Boris Godounov» 3, 10. Radio Genève: Mercredis symphoniques, avec l'OSR 4. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue

André Stricker

10. Cathédrale St-Pierre: «Messe en si

mineur», de Bach, Chœur et orchestre de la Radio tchécoslovaque

Expositions

Mai: Jusqu'au 15. Petit-Palais: Peintres naīfs Jusqu'au 24. Athénée, Salle Crosnier: Bernard Dunand

20 mai/15 juin. Petit-Palais: Nika, peintre japonais contemporain

28 mai/7 juin. Biennale européenne du Loisir Juin: 5/28. Athénée, Salle Crosnier: Jean A. Cu-

Juin: 6. Athlétisme léger: Suisse-Belgique-Hol-Divers

Mai: Jusqu'au 24. Plaine de Plainpalais:

«Miami Dolphin Show» (Cirque Knie)
15. Patinoire: Gala Groupe Schneider – TV
30. Hôtel Intercontinental: 75° anniversaire

Fédération genevoise caisses-maladies
Juin: 5/14. Plaine de Plainpalais: Circus Olympia

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. - Cabinet des estampes. — Salle de l'horlogerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de l'Athé-née. — Le Petit-Palais. — Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Vol-taire. – Musée des instruments anciens de musique. - Musée d'histoire des sciences Musée et Institut d'ethnographie. Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

Mai/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

### Greifensee

Mai: 14./18. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Corsaire

Mai. Galerie Toni Brechbühl: Horst Antes, Bilder

Mai, Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherabfahrten Anf. Mai. Beginn der Fischerei in der Lüt-

schine; Eröffnung der Gletscherschlucht 10./16. Skitourenwoche 24. Kreissängertag Interlaken-Oberhasli

Ende Mai. Eröffnung des geheizten Schwimm-

Juni/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen

Toute l'année. Château de Gruyères

## Gstaad

Mai/Juni. Geführte Skitouren Mai: 20. Sommer-Riesenslalom Glacier des Diablerets

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

## Interlaken

Mai/Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Boule, Folkloreabende, Modeschauen usw. 21. Mai/24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten

Kaltbrunn

Juni: 7. St.-Galler Kantonalschwingertag

### Kandersteg

Juni/Sept. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten nach Zermatt, Stresa und Locarno; geführte Kletter- und Gletschertouren, botanische Exkursionen. – Platzkonzerte

Juni: 1. Eröffnung des neuen Vita-Sportparcours und des geheizten Schwimmbades

Mai: Bis 30. Frühjahrs-Skitourenwochen 1. Juni/30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren Juni/31. Okt. Klimastation: Aktivkuren Juni: 8./13. Bad Serneus: Kneipp-Kurs

### Kriens

Juni: 7. Luzerner Kantonalschwingfest

### Langenthal

29. Mai/7. Juni. Markthallenplatz: Schaustellerwoche

### Lausanne

Concerts et théâtres

Mai/20 juin. 15° Festival international de Lausanne: Orchestre national de l'ORTF, Paris; Orchestre de Balalaïkas Ossipov de Mos-cou, Orchestre de la Radio tchécoslovaque, Opéra du Théâtre national de Prague, Théâtre du Nô, compagnie Nihon-Nogaku-Dan; Harkness Ballet, New York; Ballet espagnol Antonio Gades: Ballet du Grand Théâtre de Genève Mai: Jusqu'au 30. Théâtre des Faux-Nez: «La

Nuit des Assassins», de José Triana (Cen-

tre dramatique de Vidy)
14/15. Théâtre de Beaulieu: Harkness Ballet, de New York

19. Grand Studio de la Radio: Trio August Wenzinger

20. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de Balalaïkas Ossipov de Moscou. Direction: V. Du-brovski, W. G. Gnutow

22, 29. Cathédrale: Concerts d'orque de prin-

temps 23. Théâtre de Beaulieu: Ballet du Grand Théâtre de Genève

Grande Salle de Renens: Musique de notre temps (Groupe 70)

30. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Jean Martinon. Soliste: Arturo Benedetti Michelangeli, pianiste

Juin/fin août. «Eté lausannois»: Concerts en plein air Juin: 1°r. Théâtre de Beaulieu: Orchestre natio-

nal ORTF, Paris. Direction: Charles Dutoit.
Soliste: Martha Argerich, pianiste
2 juin/4 juillet. Théâtre des Faux-Nez: Pierre

Viala dans son nouveau récital de poésie

3. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national
ORTF, Paris. Direction: Sergiu Comissiona.

Soliste: Pierre Fournier, violoncelliste Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Lovro von Matacic.

Soliste: Nathan Milstein, violoniste. – Ca-thédrale: Concert d'orgue de printemps 6. Théâtre de Beaulieu: Théâtre de Nô, com-

pagnie Nihon-Nogaku-Dan 7. Grand Studio de la Radio: Quintette à vent romand

9. Cathédrale: Orchestre, chœur mixte et chœur d'enfants de la Radio tchécoslovaque. Direction: Antoine de Bavier. Solistes

10/13. Théâtre municipal: «Comment Mockin-pott fut purgé de ses souffrances», de Peter Weiss (Centre dramatique de Vidy) Expositions

Mai: Jusqu'au 24. Musée des arts décoratifs: «L'Art de l'écriture» Sports

Mai: 23/24. Tournoi national de hockey sur

## Das ideale Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit!

Schönster Aussichtspunkt im Spazier- und Wanderwege Hotel-Restaurant Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich



Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'evêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. - Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique parc de Mon-Repos. — Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. — Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

Mai. Jeden Samstag und Sonntag: Geführte Gletscher-Skihochtouren. – Angelsport in der Lütschine

Mai/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Samm-lung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausschilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

### Lenzerheide-Valbella

Juni/Sept. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte

### Leukerbad

Mai: 23./24. Volksmarsch Juni: 7. Dorfplatz: Folkloreabend

Juin: 7. Auto-moto-club: Course au renard

### Libingen bei Bütschwil

Mai/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm: Jeden Samstag- und Sonntagnachmittag Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

### Locarno

Mai: 11. «Madame Princesse», Komödie 14., 20., 28. Folkloristische Veranstaltungen 16./17. Blumenfest mit grossem Blumenkorso 21. «I Concerti di Locarno»: Orgelrezital

Renato Fait
22. «Engelfamilie», folkloristischer Tanz

24. Radrennen: Preis Casino-Kursaal (2 Etappen) 30./31. Motorradrennen Tenero-Contra

Juni: 3. Millowitsch-Theater

4. Folkloristische Veranstaltung

«I Concerti di Locarno»: Münchner Barocktrio

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstaus-stellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

## Lötschental

Mai: 31. Ferden, Wiler, Kippel, Blatten: Segensonntag mit Prozession der «Herrgottsgrenadiere»

Mai/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

## Lugano

Concerts et théâtres

Mai/oct. Parc municipal: Concerts du matin 15 mai/25 juin. «I Concerti di Lugano 1970» Mai: 15. Concert symphonique de l'Orchestre RSI, avec chœur. Direction: Dr Edwin Löh-

17. Chapelle S. Giuseppe: Musique de chambre 19. Casino-Kursaal: Récital Bruno-Leonardo

Gelber, pianiste

22. Trevano: Jazz pour les jeunes 29. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Janos Sandor. Solistes

Juin: 3. Ensemble Musica Antiqua, Vienne. Direction: Bernhard Klebel 5/13. «Théâtre de travers» (théâtre ambu-

lant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux Expositions

Mai: 23. 8º exposition «Les peintres en plein air» Fêtes

Mai: 30/31. Fêtes des Musiciens suisses Sports

Mai: 14/18. Voile: Championnat suisse, Moth 17, 24, 31. Golf: Grand Prix séniors. The Riedemann Putter, Coupe du Comité Juin: 7. Golf: Zappatori-Cup

### Divers

Mai: 14. Hôtel Flora: Tournoi de bridge

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

### Luzern

Konzerte und Theater

Mai/9.Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel

Mai: 21. Kunsthaus: Liederabend Martha Achermann-Widenmeier

. Matthäuskirche: Orgelabend

24. Kunsthaus: Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Zsuzsanna Sirokay,

Juni: 9. Hofkirche: Orgelkonzert

Ausstellungen

Mai/15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung

«50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB» Mai: Bis Mitte. Verkehrshaus: Sonderausstel-lung «Verpackungsprobleme»

Bis 17. Kunstmuseum: Robert Strübin – Retro-spektive (Musikbilder und andere Werke).

– Sonderausstellung: Neue Werke von Bernhard Wyrsch

Bis Ende. Verkehrshaus: Sonderausstellung «100 Jahre Schiffahrtsgesellschaft de

Vierwaldstättersees»
21. Mai/Ende Juli. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Jugendherbergen und Jugend-

tourismus» 30. Mai/5. Juli. Kunstmuseum: Junge Italienische Avantgarde: Pistoletto (und sein Theater «Zoo»), Prini, Calzolari, Merz usw. - Sonderausstellung: Irma Ineichen und Josephine Troller

Feste und Folklore

Mai/31.Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore

Mai: Bis 17. Reussfest

27. Mai/7. Juni. 2. Film-In Luzern 28. Fronleichnamsprozession

Internationale Kongresse

Mai: 21./22. Verkehrshaus: Internationale Strassenteerkonferenz

27./29. Verkehrshaus: European Pharmaceuti-cal Market Research Association

29./31. Association européenne des Syndicats

de fabricants de bougies et de cierges Juni: 1./6. Verkehrshaus: Europäische Rund-funkunion für Erziehungsfernsehen

Sport

Mai: 11./13., 16. Golf: Dunlop Professional Tournament, Seeburg-Cup

23./24. Internationale Segelwoche: Joller

23., 31. Golf: Golden Putter Competition, Innerschweizer Teen-and-Twen-Meisterschaft

24. Schweizer Meisterschaft Orientierungslauf

28./31. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Piraten
30. Mai/7. Juni. Internationaler Offizieller Con-

oours hippique (CHIO)
31. Mai/4. Juni. Allmend: Internationales Fahrturnier für Viererzüge

Juni: 6. Golf: Galerie-Fischer-Cup

## Diverses

Mai: 12./14. Hotel Schweizerhof: Münzauktion 17. Casino-Kursaal: Internationale Modeschau 20./29. Konservatorium: Meisterkurs für Vio-

line. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan 5. Juni/11. Sept. Jeden Freitag Abendrund-fahrt auf dem See mit Musik an Bord

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Landnaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum (April bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

## Malleray

Juin: 6/7. Fête jurassienne des Unions cadettes

Mai: 10/31, Maison de Commune: Exposition «Histoire et préhistoire de l'entre-deux- lacs Marin-La Tène»

## Martigny

30 mai/11 oct. Exposition «Le Valais du Vin»

Juni/Sept. Schweizerisches Bergsteigerinstitut Rosenlaui: Kletterkurse, Kollektivbergtou-ren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Hei-matabende, Exkursionen

### Mollis

Mai: 24. Geführte Wanderung

### Montana-Vermala

Juin/sept. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski

Mai/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin

de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby 11/14. Colloque: «Internationale Forschungsund Informationsstelle für Gemeinwirt-

12/16. Collège international des allégologues mai/2 juin. St. John's Church: Festival de musique de chambre. 12 mai: Trio Hansheinz Schneeberger, violon; Michel Perret, piano; Jozsef Molnar, cor; 19 mai: Quin-tette à vent romand; 23 mai: Chœur de la Radio suisse romande. Direction: André Charlet; 30 mai: Quatuor à cordes de la Tonhalle, Zurich; 2 juin: Trio Annie Laffra, violoncelle; Eric Tappy, ténor; Michel Perret, piano

que à musique de la Rouvenaz: Lyre

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Moutier

Mai: 16/31. Exposition de caricatures du «Canard enchaîné»

Mai: 17. Golf: Trümmelbach-Interlaken

## Murten

Mai: 24. Sängertreffen Juni: 6. Trachtenabend 9. Rad: Internationales Kriterium 10. Rad: Mini-Zeitfahren

10./11. Rad: Tour de Suisse (Etappe)

Mai: 15. Collégiale: Quatuor Jean-Christian

Michel
16 mai/14 juin. Galerie des Amis des Arts: Abel Lauvray, peintre impressionniste

20. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Macédoine, Direction: Vanco Cavdarski. Solistes: Walter Stiftner, basson; Georg Hoertnagel, contrebasse 20/31. 7° Printemps musical de Neuchâtel

22. Château de Boudry: Georgian Quartet, de

Londres

24. Collégiale: Musique de chambre

Hôtel DuPeyrou: Duo Brigitte Buxtorf, flûte; Cathérine Eisenhoffer, harpe
 mai/6 juin. Quinzaine commerciale de Neu-

châtel 29. Salle des conférences: Chœur d'homme L'Orphéon. Direction: Francis Perret. Soli-stes: Lise de Montmollin, contralto; Marie-

Louise de Marval, piano 31. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan Dès juin. Musée d'ethnographie: «L'art océa-

Juin: 1ºr. Théâtre: «Occupe-toi d'Amélie», de Feydeau (Artistes associés de Lausanne) 6 juin/4 juillet. Musée d'histoire naturelle:

«SOS Nature»

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration

des automates Jaquet-Droz

### Neukirch-Egnach

Mai/8. Juni. Galerie Burkartshof: Anton Repnik, Tuschezeichnungen

15 mai/1er oct. Musée de cires et Palais des mirages

Mai/3. Juni. Stadthaus: Ausstellung Hugo Wetli,

Bilder Mai: 12./27. Berufskundliche Ausstellung

## Paverne

Juin: 5/7. Journées suisses des sous-officiers

Juni/Sept. Bergsteigerschule Pontresina: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. – Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen. – Sommerskischule Diavolezza. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald



## **Untersee und Rhein**

Eine der schönsten Stromfahrten Europas! Extrafabrten ab etwa 40 Personen für Familienanlässe, Gesellschafts- und Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein 8200 Schaffhausen 2 Telefon 053 5 42 82

## Ferien für alle

mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienauskunftsdienst mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.-. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte Ferienbuch der Schweiz und alljährlich den Reka-Führer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der Schweizer Reisekasse



Neuengasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33 Postscheckkonto 30-3080



### Poschiavo

Juni/Juli. Wöchentlich botanische Exkursionen. Geführte Bergtouren

### Rapperswil

Mai/Okt. Knies Kinderzoo

- Mai: 7./11. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, 5,5-m Segeldistanzfahrt Zürich-Rapperswil
- 17./18., 23./24. Segeln: Pfingstregatten 20. Grundsteinlegung für das Interkantonale Technikum

  23. Mai/14. Juni. MV-Galerie: Franziska Gehr,
- Wandteppiche
- Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

### Ravecchia

Maggio: 23/31. «Maggiolata», spettacolo folcloristico

### Rheinfelden

Mai/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kur-musik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rhein-Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergast-spiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

### Riggisberg

Mai/18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

### Risch-Rotkreuz

Mai: 22./24. Rotkreuz: Uniformweihe des Musikvereins

### Saas Fee

Mai. Saas-Feer Skihochtourenwochen 28. Fronleichnamsprozession

## Safenwil

Mai: 31. Aargauer Kantonalschwingertag

## Sattel

Mai: 24. 47. Schwyzer Kantonalschwing- und -älplerfest

### Schaffhausen

Mai/2. Aug. Museum zu Allerheiligen: Werke aus der unwahrscheinlichen Sammlung Han Coray (Plastiken)

Mai: 14. Schiffstaufe des neuen MS «Schaff-

hausen»
16./24. Zeughauswiese: Schaustellerwoche

22. Aula der Kantonsschule: Piraccini-Streichquartett
29./31. Zeughauswiese: Zirkus Knie

31. Ramsen: Kantonaler Spiel- und Stafetten-

Juni: 6./7. 7. Schaffhauser Kantonalmusikfest 7. Stein am Rhein: Kantonaler Jugendriegen-

tag

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Mai/Okt. Geführte Dorfbesichtigungen Mai/Sept. Unterengadiner Konzerte Mai: 11. Eröffnung der Trinkhalle, des Bade-hauses und des Hallenbades Scuol 18. Eröffnung der Bäder, der Hydro- und Elek-trotherapie Kurhaus Tarasp

 Eröffnung der Hydrotherapie «Waldhaus», Vulpera, und der geheizten Schwimmbäder Juni/Sept. Führungen durch das Schloss Tarasp Juni/Juli. Botanische Exkursionen Juni: 1. Eröffnung der Hydrotherapie «Schwei-

zerhof», Vulpera 7. Golf: Stableford

10. Evang. Kirche, Scuol: Orgelkonzert

## Sempach

Mai: 15./18. Segeln: Schweizer Meisterschaft,

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégu-station des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise forti-fiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Mai: 14. Violinrezital Jack Glatzer Juni: 5. «Der Sänger», Liederzyklus von Othmar

9. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend Günter

Kempf

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alt-deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst), Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

### Sonceboz

Mai: 29/31. Fête jurassienne de chant

### St. Gallen

Konzerte und Theater

Mai: Bis Ende. Spielzeit des Stadttheaters: Oper,

Operette, Schauspiel, Ballett 17. Mai/7. Juni. St.-Galler Beethoven-Kon-zerte 1970 (Orchestre de la Suisse romande, Koeckert-Quartett, Domchor und

Städtisches Orchester St. Gallen usw.)
Juni: 6./20. Kellerbühne am Müllertor: «Wirklich schade um Fred» von Saunders Ausstellungen

Mai: Bis 15. Kellerbühne am Müllertor: Ausstellung Werner Schmid

23./30. Kellerbühne am Müllertor: Ausstellung Fritz Janda Feste

Juni: 6. St.-Galler Hochschultag

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten.

– Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). - Stiftsbiblio thek: Seltene Handschriften. – Jeden Mitt-woch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

Juni/Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch

Das ganze Jahr, Internationales Höhentrainingsund Wettkampfzentrum

Mai: 24. Toggenburger Verbandsschwingertag

### Stäfa

Mai: 23./24. Nationale Ruderregatta

Mai: 24. Motocross

## Tenero

Mai: 30./31. Motorrad-Bergrennen

Mai/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Wocher. - Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert 9. Mai/3. Juni. Galerie Aarequai: Paul Gmün-

der, Gemälde

15 Mai/14 Juni Atelier Galerie: Verena Leuenberger, Handweberei; Liselotte Speglitz,

6. Juni/3. Juli. Galerie Aarequai: Fritz Büttikofer, Gemälde

## Urdorf

Mai: 23./24. Zürcher Nationalturnertag

## Val-de-Travers

Mai: 23. Noiraigue: Concert des chœurs du Val-

de-Travers
23/24. Couvet: 2º Marche populaire du Creuxdu-Van

24. Fleurier: Fête cantonale de lutte suisse 29/31. Verrières: 25° Fête des Musiques du

Val-de-Travers 31. Boveresse: Concours hippique

Mai/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby

16/31. Galerie Arts et Lettres: Carlsberg 21. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres 28. Place du Marché: Marché aux Géraniums

Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Soi-rée en hommage à Robert Schumann
 Place des Terreaux, La Tour-de-Peilz:

Marche européenne Juin: 7. Sous la Grenette: Bourse aux timbres

Mai: 31. Golf: Concours d'ouverture Juin/août, Patinoire artificielle en exploitation. -Excursions et courses de montagne avec

## Visp

Mai: 20. Markt 23./24. Kantonales Sängerfest

31. Zunftschiessen

### Visperterminen

### Vitznau

Mai: Bis 31. Hotel Vitznauerhof: Wöchentlich

1. Juni/15. Sept. Folklore Evenings, Wienerund Tessinerabende, Fondue-Parties auf der Wissifluh

### Wengen

Mai: 17. Golfplatz Trümmelbach-Lauterbrun-nental: Trümmelbach-Interlaken

Mai: 22. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten: Margrit Siber, Klavier; Martin Wendel, Flöte

### Wil

Mai: 23./24. 550 Jahre Stadtschützen Wil

Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

### Willisau

Mai: 23. Konzert der Stadtmusik

### Winterthur

Mai: Bis 20. Gewerbemuseum: «Gestaltendes

13. Stadthaussaal: Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens, Solisten

21./22. Stadttheater: «Musik» von Wedekind 23. Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: János

25. Stadttheater: «Weh dem, der lügt» von

Victor Desarzens. Solist: Pierre Fournier,

Stadthaussaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Abraham Comfort, Vio-

mens Dahinden. Solisten: Egon Parolari, Oboe; Silvia Gsell, Klavier

10. Stadthaussaal: Liederabend Verena Gohl, Alt. Am Flügel: Willi Gohl

ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweides Kunstvereins Winterthur. - Heimatmuseum im «Lindengut»

Mai: 30/31. Championnats vaudois d'athlétisme Juin: 6/21. Hôtel de Ville: Exposition des artistes yverdonnois

Mai/Sept. Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik,

Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtourenwochen Juni/Sept. Geführte Hochgebirgstouren. – Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts

Mai: 15. Casino: «Gespenster», Schauspiel 23./24. Sommer-Mehrkampfturnier

Konzerte und Theater

Spielzeit des Opernhauses, des Schauspiel-hauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4:

Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen Mai. Ab 12. Bernhard-Theater: «Zivilverteidiger Läppli» mit Alfred Rasser

12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Fer-dinand Leitner. Solisten

13. Tonhalle: Trio Kurt Huber, Tenor; Rudolf am Bach, Klavier; Emmy Hürlimann, Harfe 14. Tonhalle: Tonhalle-Quartett 20. Tonhalle: «Die Kammermusiker»

21. Spirgarten, Altstetten: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Jörg Demus, Klavier 24. Tonhalle: «Stabat Mater» von A. Dvorak.

Lehrergesangverein Zürich. – Kongress-haus: Jazzkonzert Ella Fitzgerald 26./27. Kongresshaus: Balalaikaorchester Ossi-poff, Moskau

27. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Zino Fran-cescatti, Violine

29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:

Rudolf Kempe
30. Mai/5. Juli. Internationale Juni-Festwochen
1970: Opernhaus: Opern- und Ballettaufführungen; Schauspielhaus: Theater in fünf Sprachen; Tonhalle: Symphoniekonzerte; Kunstausstellungen

30. Opernhaus: «Don Giovanni», Oper von W. A. Mozart

31. Tonhalle: Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks. Leitung: Rafael Kubelik 31. Mai/1. Juni. Schauspielhaus: «I Quattro

Rusteghi» di Carlo Goldoni (Teatro Stabile di Genova) Juni: 1. Opernhaus: Kaiserliche Hofkapelle

Gagaku, Japan 2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:

Rudolf Kempe. Solist: Henryk Szeryng 2./4. Schauspielhaus: «The Hostage» by Brendan Behan (The Abbey Theatre,

3., 10. Opernhaus: «Don Giovanni», Oper

von W.A. Mozart 6./7. Opernhaus: «Dalibor» von F. Smetana (Janacek-Opernhaus Brünn)

 Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:
 Claudio Abbado. Solist: Pierre Fournier
 Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Arturo Be-nedetti Michelangeli, Klavier

Ausstellungen und Messen

Mai/14. Juni. Graphische Sammlung der ETH: Helen Dahm, Zeichnungen

und Druckgraphik 23. Mai/19. Juli. Kunstgewerbemuseum: «Druckkunst 1967–1969, Schweizer Verleger und ihre Künstler»

Mai. Zürichtor, Spreitenbach: Intertex I/70, Tex-tilausmusterung Bis Mitte. Museum Bellerive: Glasausstellung

Bis 31. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild» 24./28. Züspa-Hallen: 10. Europäische Möbel-

Modellschau mit Kongress 25. Mai/30. Juni. Helmhaus: Zürich Panoptisch Ende Mai/Ende Aug. Museum Bellerive: Cristobal Balenciaga, ein Altmeister der Haute

Couture 1.Juni/31.Juli. Kunsthaus: Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen

Internationale Kongresse

Mai: 15./18. Kongresshaus: 10. Europakongre der Internationalen Vereinigung christlicher

Geschäftsleute IVCG : 1,/5. Stadthof 11: 5<sup>th</sup> International Congress of the World Federation of Occupational Therapists

Sport Mai: 15./16. Höngg: Armbrust-Ländermatch Schweiz-Österreich-Westdeutschland

30. Rad: Amateur-Zeitfahren

31. Nationaler Orientierungslauf
Juni: 6./7. Schweizer Meisterschaft Modellflug/

Kreisflug 10./19. Rad: Tour de Suisse (Start und Ziel) Diverses

Mai: Bis 21. Bellevueplatz: Zirkus Knie 21./22. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüschlikon: «Der Konsument im internationalen Luftverkehr» Juni. Muraltengut: Internationale Meisterkurse für Musik

Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). Kunstge-werbemuseum. – Kunstgewerbemuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Heimethuus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde).
 Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmo-dell. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux

28. Fronleichnamsprozession

Juni: 7. Tambouren und Pfeifer: Uniformweihe

Mai: 31. Segensonntag mit Prozession der «Herrgottsgrenadiere»

Candlelight Evenings 16./17. Pfingst-Jazzfest

Wetzikon

Handwerk»

Tamás, Solist: Martin Wendel, Flöte

Grillparzer

27. Stadthaus: Symphoniekonzert. Leitung:

line Juni: 3. Stadthaussaal: Klavierabend Detlef

6. Stadthaussaal: Freikonzert, Leitung: Cle-

zerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Rein-hart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung

## Yverdon

Malerei